

共同性	Gemeinschaftlichkeit	幻覺	Halluzination
共同感情	Gefühl der Gemeinschaft	錯覺	Illusion
教會	Kirche	敬虔主義	Pietismus
幻想	Vision	原因	Ursache
供接	Opfer	啓示	Offenbarung
希求	Tracht	根據	Begründung
型式主義	Schematismus	古典期	Klassische Zeit
結果	Wirkung	原始期	Aufangszeit
恍惚狀態	Extase	組織期	Organizationszeit
合宜性	Konsequenz	効績	Verdienst
根本現象	Urphänomenon	所作	Arbeit
解脫意識	Erlösungsbewusstsein	所業	Werk
共同	Gemeinschaft	合理性	Rationalität
教團	Gemeinde	合同作用	Zusammenspiel
	Solidarität	交互作用	Wechselspiel
		合理主義	Rationalismus

サ 行

錯覺	Illusion	罪惡意識	Sündenbewusstsein
幻覺	Halluzination	最終審判	Gericht
差別	Verschiedenheit	神權制度	Hierarchie
平等	Gleichheit	神國	Göttliches Reich
神格	Gottheit	所作	Arbeit
神界	Götterwelt	所業	Werk
神人同形說	Anthropomorphismus	宗義	Dogma
思惟	Denken	宗義學	Dogmatik
思惟決定	Denkbestimmung	瞋	Hass
罪惡	Sünde	貪	Begierde
			Täuschung

信仰教條	Glaubenslehre	自己主張	Selbstbehauptung
終末觀	Eschatologie	自己保存	Selbsterhaltung
自然的宗教	Natürliche Religion	實現	Verwirklichung
理性的宗教	Vernunftreligion	時間	Zeit
咒物崇拜說	Tetischismuslehre	人格	Persönlichkeit
情意運動	Gemütsbewegung	心理的同量	Psychische Äquivalent
神話體系	Mythologie	律	Religion
神秘主義	Mystik	宗教哲學	Religionsphilosophie
宗義學者	Dogmatiker	宗教生活	Religiöses Leben
實驗	Erleben	宗教問題	Religiöses Problem
信敬	Erbaung	宗教態	Religiösität
信仰	Glauben	宗派的特徵	Konfessioneller Charakter
信仰團體	Glaubensgenossenschaft	自己思惟	Selbstbesinnung
自然教	Naturreligion	支點	Stützpunkt
倫理教	Ethische Religion	實有	Wirklichkeit
咒物崇拜	Fetischismus	時間經過	Zeitlauf
情意	Gemüt	生氣崇拜	Animismus
神話	Mythe	條件	Bedingung
傳說	Legende	拆衷主義	Ekletismus
人身供接	Menschenopfer	說明法	Erklärungsweise
神宣	Orakel	人文	Kultur
人格主義	Persönlichkeitsprinzip	潛在的	Potentiell
教權主義	Autoritätsprinzip	顯動的	Actuell
實在論	Realismus	少乏法則	Satz der Sparsamkeit
觀念論	Idealismus	全體	Totalität
宗教的動機	Religiöses Motiv	數多	Vielheit
宗教的團體	Religiöse Genossenschaft	統一	Einheit
宗派	Sekte	世界觀	Weltanschauung

制約關係	Bedingungsvershältnis	先取	Vorgreifen
是認	Berechtigung	世界	Welt
說明	Erklärung	世界解釋	Weltauffassung
整一	Gleichartigkeit	刹那神	Augenblicksgott
成立宗教	Positive Religion	總體	Gesamtfaltigkeit
努力不滅	Erhaltung der Energie	創造	Schöpfung
努力不滅則	Satz von der Erhaltung der Energie	創造說	Schöpfungslehre
精靈崇拜(說)	Spiritismus	存在物	Wesen
崇拜	Verehrung	組織期	Organizationszeit
		原始期	Anfangszeit
		古典期	Klassische Zeit
		僧團	Möchsorden

タ 行

大陽崇拜	Anbetung der Sonne	傳說	Legende
多樣性	Mannigfaltigkeit	神話	Mythe
痴	Täuschung	貪	Begierde
貪	Begierde	嗔	Hass
嗔	Hass	痴	Täuschung
典儀	Liturgie	統一原理	Einheitsprinzip
單一	Einheit	動機	Motiv
多神教	Polytheismus	動物崇拜	Anbetung der Tiere
一神教	Monotheismus		又は Tieranbetung
天光崇拜	Anbetung des Himmelslichtes	統一	Einheit
典籍宗教	Buchreligion	數多	Vielheit
天啓	Offenbarung	統一論	Einheitslehre
圖像	Bild	同一性	Identität
		動機推移	Motivverschiebung

ナ 行

認識	Erkenntnis	認識價值	Erkenntniswert
----	------------	------	----------------

認識欲	Erkenntnisdrang	二元性	Zweiheit
		ハ 行	
汎神論	Pantheismus	評價	Schätzung
評價動機	Schätzungsmotiv	平等	Gleichheit
標的	Ziel	差別	Verschiedenheit
拂淨	Reinigung	文化, 文明	Kultur
變化	Veränderung	本質	Wesen
		マ 行	
民間宗教	Volksreligion	民族宗教	Völkerreligion
無盡藏	Unerschöpflichkeit		

ヤ 行

唯心論	Idealismus	唯物論	Materialismus
有神論	Theismus	豫知	Antipation
欲望	Begierde	欲求	Bedürfnis
務定說	Prädestinationslehre		

ラ 行

立證	Verification 又は Bestätigung	類似	Ähnlichkeit
流出說	Emanationslehre	理由	Berechtigung 又は Motivierung
備理教	Ethische Religion	利己主義者	Egoist
自然教	Naturreligion	理想化	Idealisierung
理性的宗教	Vernunftreligion	理解	Verständnis
自然的宗教	Natürliche Religion	立脚地	Standpunkt
		類比	Analogie

類比結論	Analogieschluss	靈魂輪廻	Seelenwanderung
連續(性)	Kontinuität	論究	Erörterung
論證	Begründung		

第二 獨和之部

A

Abhängigkeitsgefühl	依屬感情	Autorität	教權
Ähnlichkeit	類似	Äquivalente	同量律,均等關係
Akkommodation	適應化,迎合	Actuell	顯動的
Analogieschluss	類比結論	Analogie	類比
Anthropomorphismus	神人同形說	Animismus	生氣崇拜
Anbetung der Tiere	動物崇拜	Antipation	豫知
Anbetung des Himmelslichtes	天光崇拜	Aufangszeit	原始期
Anbetung der Sonne	太陽崇拜	Organizationszeit	組織期
		Augenblicksgott	殺那神
		Arbeit	所作

B

Begründung	根據, 論證	Bestätigung	立證
Bedingung	條件	Bedingungsverhältniss	制約關係
Begeisterung	感應	Beziehungsgesetz	關係の法則
Begierde	欲望, 貪	Bedürfnis	欲求
Hass	嗔	Berechtigung	是認, 理由
Täuschung	痴	Buchreligion	典籍宗教
Bild	圖像		

D

Deuken	思惟	Dogma	宗義
--------	----	-------	----

Dogmatiker	宗義學者	Dogmatik	宗義學
Deukbestimmung	思惟規定		

E

Egoist	利己主義者	Erlösungsbewusstsein	解脫意識
Einheitslehre	統一論	Erörterung	論究
Eklektismus	拆衷主義	Ethische Religion	倫理教
Einheit	統一, 單一	Naturreligion	自然教
Vielheit		數多	
Einheitsprincip	統一原理	Erhaltung der Energie	勢力不滅
Emanationslehre	流出說	Erkenntnisdrung	認識欲
Erhaltung des Wertes	價值保存	Erklärung	說明
Erkenntnis	認識	Erleben	實驗
Erkenntniswert	認識價值	Erlösung	解脫
Erklärungsweise	說明法	Erlöser	救濟者
Erbaung	信敬	Eschatologie	終末觀
		Extase	恍惚狀態

F

Fetischismus	咒物崇拜	Fetischismustheorie	咒物崇拜說
Folgerung	結論		

G

Gefühl	感情	Glauben	信仰
Gemeinschaft	共同	Glaubenslehre	信仰教條
Gemeinde	教團	Gefühl der Gemeinschaft	共同感情
Gemütbewegung	情意運動	Gemeinschaftlichkeit	共同性
Gesetz der Kontinuität	連結律	Gemüt	情意
Gesichtspunkt	觀察點	Gesamtfaltigkeit	總體
Gleichartigkeit	平等, 整一	Geriuch	最終審判
Götterwelt	神界		

Gesinnung	情操	Glaubensgenossenschaft	信仰團體
Gottheit	神格	Glaubenslehre	信仰教條
Göttliche Reich	神國		

H

Hierarchie	神權制度	Hypothese	假定
Hingebung	歸順	Hass	嗔
Halluzination	幻覺	Begierde	貪
Illusion	錯覺	Täuschung	痴
Heidentum	異教		

I

Idealismus	觀念論,唯心論	Idealisierung	理想化
Identität	同一性		

K

Kausalität	因果性	Kirche	教會
Kausalverhältnis	因果關係	Konfessioneller Char-	
Klassische Zeit	古典期	akter	宗派的特徵
Anfangszeit	原始期	Konsequenz	合宜性
Organizationszeit	組織期	Kontinuität	連續(性)
Kosmologie	宇宙論	Kosmogonie	宇宙開闢說
Kultur	人文,文化,文明	Kultus	儀禮
Kausalitätssatz	因果律		

L

Liturgie	典儀	Legende	傳說
		Mythe	神話

M

Mannigfaltigkeit	多樣性,復多	Materialismus	唯物論
Einheit	單一	Menschenopfer	人身供犧
Mönchsorden	僧團	Motiv	動機
Motivverschiebung	動機推移	Motivierung	理由
Monismus	一元論	Monotheismus	一神教
Mythe	神話	Polytheismus	多神教
Legende	傳說	Mythologie	神話體系
Mystik	神秘主義		

N

Naturreligion	自然教	Natürliche Religion	自然的宗教
Ethische Religion	倫理教	Vernunftreligion	理性的宗教

O

Offenbarung	天啓,啓示	Orakel	神宣
Organizationszeit	組織期	Opfer	供犧
Anfangszeit	原始期		
Klassischezeit	古典期		

P

Persönlichkeit	人格	Prädestinationslehre	預定說
Pietismus	敬虔主義	Positive Religion	成立(積極)宗教
Persönlichkeits-		Potentiell	潛在的
princip	人格主義	Psychische Äquiv-	心理 同量
Autoritätsprincip	教權主義	alente	律
Polytheismus	多神教		
Monotheismus	一神教		

R

Rationalismus	合理主義	Rationalität	合理性
Realismus	實在論	Religion	宗教
Idealismus	觀念論	Religionsphilosophie	宗教哲學
Religiöses Leben	宗教生活	Religiöses Motiv	宗教的動機
Religiöses Problem	宗教問題	Religiöse Genossen-	
Reinigung	拂淨	schaft	宗教的團體
Resignation	諦め	Religiösität	宗教態

S

Satz von der Erhalt-		Seelenwanderung	靈魂輪迴
ung der Energie	勢力不滅則	Sehnsucht	渴仰
Satz der Sparsamkeit	少乏法則	Selbstbehauptung	自己主張
Sekte	宗派	Selbsterhaltung	自己保存
Selbstbesinnung	自己思惟	Schöpfungslehre	創造說
Schöpfung	創造	Schöpfungsmotiv	評價動機
Schätzung	評價	Stützpunkt	支點
Standpunkt	立脚地	Spiritismus	精靈說
Solidarität	共同	Sündenbewusstsein	罪惡意識
Sünde	罪惡	Schematismus	型式意識
Satz von der Erhalt-			
tung des Wertes	價值保存則		

T

Tieranbetung	動物崇拜	Täuschung	痴
Tracht	希求	Begierde	貪
Totalität	全體	Hass	嗔

U

Überzeugung	確信	Unerschöpflichkeit	無盡藏
Urphänomenon	根本現象	Ursache	原因

V

Veränderung	變化	Verdienst	効績
Verschiedenheit	差別	Arbeit	所作
Gleichheit	平等	Werk	所業
Verification	立證	Volksreligion	民間宗教
Verehrung	崇拜	Vorgreifen	先取
Verständniss	理解	Vielheit	數多
Vermutung	憶測	Einheit	統一
Verwirklichung	實現	Vision	幻想
		Völkerreligion	民族宗教

W

Welt	世界	Wunder	奇跡
Weltauffassung	世界解釋	Weltanschauung	世界觀
Werk	所業	Wechselwirkung	相互作用
Arbeit	所作	Wechselspiel	交互作用
Verdienst	効績	Werturteil	價值判斷
Wert	價值	Wesen	本質, 存在物
Wertverschiebung	價值推移	Wirkung	結果
Wirklichkeit	實有		

Z

Zeit	時間	Zeitlauf	時間經過
Zeremonie	儀式	Ziel	標的
Zusammenhang	關係	Zusammenspiel	合同作用
Zweiheit	二元性		

明治四十五年七月二十日印刷
明治四十五年七月三十日發行

宗教哲學與附

定價金壹圓五拾錢



譯者	清水友次郎
譯者	鈴木宗爽
發行者	大橋新太郎
印刷者	水谷景長
印刷所	博文館印刷所

發行所

東京市日本橋區本町三丁目

博文館

掛牌附金口東京二四〇番
販賣部電話本局二六二〇番

シヨベンハウエル氏原著
文學博士 姉崎正治君譯

●意志と現識としての世界

全三冊 菊判總クローヌ
上製美本
上卷正價金壹圓八拾錢
中卷正價金壹圓六拾錢
下卷正價金壹圓八拾錢
小包料各金拾貳錢

十九世紀最大の哲學者シヨ氏が一生の大作は彼れが死後滿五十年の紀念として發刊せられたり、譯者は姉崎博士。大哲の名文は博士が流暢の口語に譯せられ、別袂の論、痛罵の言、美術の發揚、寂靜の福音とは本書に據りて始めて味ふ事を得べし。

文學博士 加藤玄智君譯

●世界宗教史

全一冊 菊判美本 紙數三百十六頁
並製正價金四拾錢 郵税金八錢
特製正價五拾五錢 郵税金拾錢
第一編 國民的宗教の孤立的發達
●バビロニア及びアッシリアの宗教 ●支那の宗教 ●埃及の宗教

第二編 セム民族の宗教

●太古セム民族の概觀 ●アナニン人とソカイニケ人との宗教 ●回々教 ●基督教

第三編 アーリヤ民族の宗教

●アーリヤ民族の宗教總論 ●古代日耳曼の宗教 ●希臘の宗教 ●羅馬の宗教 ●印度の宗教 ●波斯の宗教

文學博士 姉崎正治君著

●宗教哲學

全一冊 洋裝菊判美本 紙數四百頁
並製正價金四拾錢
洋布特製金五拾五錢
郵税金八錢

宗教の問題は世間蒼々たるも宗教の何者にして如何なる成立を有すべきやに到りては世人果として力を之が考察に費さず宗教哲學は此根本問題を明にする者也宗教の實際問題も學術研究も宗教學を経て初めて其方針を決するを得べし本編はカント、ヘーゲル、シェリングの宗教哲學を統合し批評し吹椏多の無宇宙論佛敎の涅槃論を精査して東西宗教の粹を蒐め古今哲學の結果に依りて宗教哲學の一大系統を組織したるものなり苟も人生の大問題たる宗教に懸念する人は此書を以て指針となせば理論に實際に鞏固なる基本を得ん

文學博士 姉崎正治君著

●上世印度宗教史

全一冊 洋裝菊判洋布上製美本
正價金七拾錢
小包料金八錢

著者誠に一般の印度宗教史を著はして江湖に歡迎せられしが今特に太古より印度佛敎の消滅に到る上世印度の宗教史につきて斬新の研究豊富の材料を鍛鍊して此新著を公にせり婆羅門教より佛敎の宇宙的宗教を生じ大乘教印度教の雲湧き龍躍る變化を経て佛敎の衰滅に轉するの跡歴々掌に指すべし最も多趣にして又佛敎の源泉たる上世印度の思想宗教につきて東洋研究の結果を見んと欲する諸君は請ふ此書に就け

文學士 藤谷深勵君著

● 基督敎史

全一册菊判美本紙數二百七十三頁

特製正價 金五拾五錢 郵稅八錢

並製正價 金四拾錢 郵稅八錢

本書は基督教發生以來二千年間に亙れる基督教の歴史的發展を叙述せるもの也、即ち筆を第一世紀に起し十九世紀に至るまで章を隔つ十九、此間に亙れる布敎事業に起れる種々なる波瀾と現象とは逐一これを網羅したり。而して本書の特色とする處は是れを叙するに當つて毫も理論を交へず極めて公平無私に事實の陳述を試みたるに在り。材料洽博にして考證の正確なるに在り。從來この種の著世に鮮からざれども其神學的研究の缺陷を補ひ又一般基督教研究者に資益する頗る大なるものあるは蓋し本書の如きは稀なるべし。

文學士 石原即聞君著

● 日本佛敎史

全一册菊判美本紙數三百八頁

特製正價 金五拾五錢 郵稅十錢

並製正價 金四拾錢 郵稅八錢

佛敎の初めて我國に傳來せしは、今より千三百五十餘年の昔の事なり、其の間に我國の精神的並に物質の文明に貢獻せし處實に夥しとせず、斯く我國の文明に多大の關係を有する一大宗教の傳來起原若しくは美術の研究に心を用ゆる少くとも現代學者の義務なり、石原即聞君氏に茲に着眼し本書の著あり、由來我國佛敎史に關する書少からざれども、其の多くは専門家の手に成り一般人士の解しがたきもの多し、然るに本書は此缺を補ひあらゆる諸家を參照して最も平易に其變遷を叙述せられたるもの也。

文學士 加藤玄智君著

● 宗敎學

全一册洋裝菊判總洋布
紙數九百餘頁
正價 金貳圓五拾錢
小包 金拾貳錢

著者は東京帝國大學を初め、公私の諸大學に宗敎學を講ずる茲に年あり。今や十有餘年の蘊蓄を傾注して本書を成す、其富勝なる資料は、之を廣く佛敎基督教は勿論各民族の宗敎史宗敎心理學神話學人相學等の諸方面に求め、一々確乎たる事實の基礎に立ちて、歸納的に宗敎の何にもなるかを研鑽究明し、歐米諸大家の學說を納れて、而も著者一家の創見と明快なる斷案とに由りて、斯學界に一生涯を開けるもの則ち本書にして、眞に斯學界の寢室を破り、替て邦文にて出版せられたる宗敎學書中、最も詳密を極むるものなり。殊に宗敎學の研究に従はるゝ人士は勿論現下我國思想界の混戦期に際し其前途を憂ふるの諸君子は、請ふ一本を備へて座右の指針とせられんことを。本書豈に啻に之を學生神官僧侶牧師教育家諸彦のみ推奨すと云はんや。

文學博士 三島中洲君閱 河野宇三郎君著

● 三敎統一論

全一册菊判美本 正價 金四拾錢
紙數三百二十八頁 郵稅 金六錢

● 博文館發行 ●

東京帝國大學 文學博士 姉崎正治君著

●發行所博文館●

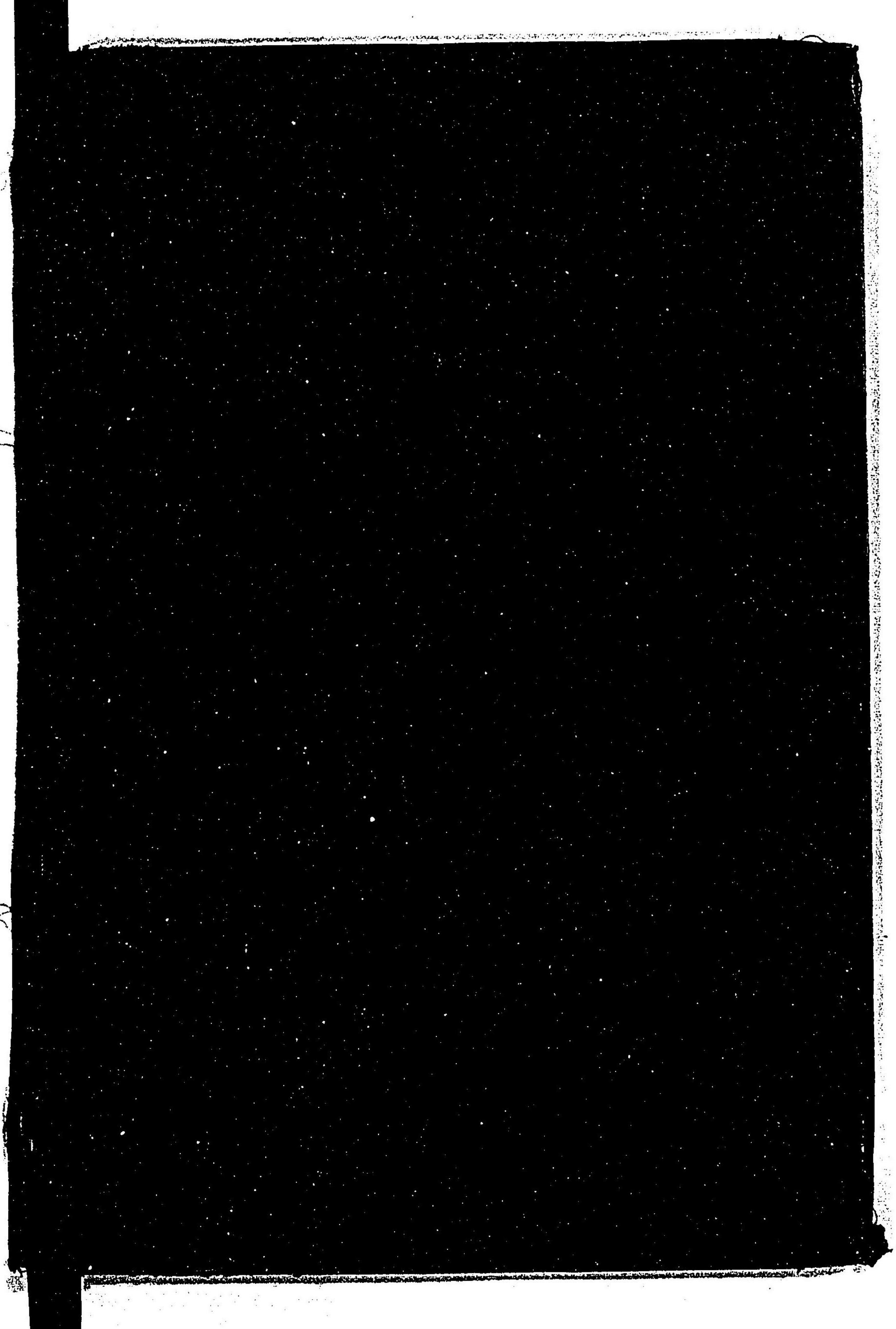
●根本佛教

全一冊菊判特製
正價 壹圓四拾錢
小包料金拾貳錢

東京日日新聞評(前略)著者の佛教觀は如何。曰く「一切の信仰皆師主の人格に集中し師主の歸依とする點より言はば、佛教は全く信賴の完教なり。されど佛教は内容より言はば、心靈自覺の宗教なり。單に自己以外の佛陀を崇拜するは、佛徒の能事に非ず、自己心靈の内に佛性を開發するはその理想なり、後世佛教の中に他力の信仰を生ぜしは、信賴の一面を發達せしめしものなるも、佛教としては聖道修行、自心我佛を本義とす」と、「根本佛教」一卷は畢竟此の見解の說明なり、註脚なり。

著者は先づ佛教の位置より説き起して、その思想の淵源を明かにし、佛陀の人格より進んで苦集滅達の四諦を詳述し、最後に僧伽の性質活動を叙してその罪を擱きたり。讀み去り讀み來れば、所謂根本佛教よりして枝葉果實に依つて出づる所以、八宗九宗多岐の佛教も、その源泉を同じうする所以、宛ら掌を指すが如し。吾等は宗教史詩を誦するの心地しつゝ、此の一卷を讀み終へたり。原始佛教を闡明し得て、本書の如く精密を極むるは、東西恐らくは匹敵少なからん。若し強いて嫌らぬ點を擧ぐれば**第四篇**に於ける轉法輪の說明在り、佛陀其人の自覺と、歴史的信心、民族的傳説との交渉未だ明かなりと謂ふ可からず。**第五篇**以下に於ける佛教其者の解明に至りては、眞に是れ快心の妙文字也、依つて以て釋尊大悟界の風光を髮揚するに足る。

326
309





013632-000-9

324-309

宗教哲学(ヘフデング氏)

清水 友次郎/訳

M45

ABA-0101

